

## **DILMUN Y MAGAN, INTERMEDIARIOS DEL COMERCIO SUMERIO HACIA EL ESTE (2900-2300 A.C.)**

M<sup>ra</sup> del Carmen del Cerro Linares  
Universidad Autónoma, Madrid

**ABSTRACT :** The sumerian culture was forced to import raw materials from east. Mesopotamia had a great agriculture richness but needed natural resources like stones, timbers or metals. A lot of these materials came from India, region that the sumerian texts denominate Meluhha. The Meluhha trade was by land routes, across the Iranian Plateau with caravans or by sea routes, trough the Persian Gulf.

The Sumer sea trade intermediaries were the Dilmun and Magan cultures (the Oman Peninsula and the Bahrein respectively).

These areas developed different cultures from IV millenium, all of them in relation with Mesopotamia, like show the studies that the archeologicals teams have realized in Dilmun and more recently in Magan.

El comercio a larga distancia y los sistemas de intercambio son consecuencia de una madura organización y de un excedente alimentario en una sociedad determinada. El comercio, así entendido, aparece por primera vez en el periodo tardouruk, en la Mesopotamia del III milenio, donde una sociedad diversificada demanda una serie de productos de los que la zona carece, como son los metales, sobre todo cobre para fabricar armas y utensilios ; madera ; piedras duras y objetos de adorno.

Todos estos productos pudieron llegar a Mesopotamia por tierra atravesando la plataforma irania, o por mar, por el Golfo Pérsico, y a través de los pueblos que se situaron en la costa árabe del Golfo. Esta vía comunicó, con distinta intensidad, y según periodos, el Indo y Mesopotamia por medio de estas culturas que sirvieron de intermediarios de los productos que venían del Indo, región que en los textos sumerios se denomina Meluhha. Estas culturas intermediarias son las que ya eran mencionadas por los sumerios como Dilmun y Magan.

A través de las fuentes arqueológicas y de las inscripciones reales, los investigadores comenzaron pronto a situar estas regiones. Se reconoce con el nombre de Dilmun a la zona norte del Golfo, con centro en la isla de Bahrain e incluyendo al norte la isla de Failaka (al menos desde el II milenio), al sur Qatar, y al oeste la zona costera de Arabia.

Magan se sitúa en el extremo sureste de la península arábiga, es decir, lo que hoy son Omán y los Emiratos Arabes Unidos.

Las relaciones comerciales de Mesopotamia con la zona del Golfo están atestiguadas ya desde el fin del IV milenio. En este momento las fuentes arqueológicas demuestran este contacto, ya que tanto cerámicas Obeid, como Jemdet Nasr<sup>1</sup>, han sido halladas en Omán, en Bahrain y Emiratos Arabes Unidos, mientras que la primera mención de Dilmun ..aparece en las tablillas Uruk.

Pero con el periodo Dinástico Temprano (2900-2300 a.C.), que es en el que aquí

---

<sup>1</sup> Frifekt K.,- A possible link between Jemdet Nasr and the Umm an-Nar Graves of Oman. JOS vol I. (1975), pp 57-80.

-Jemdet Nasr graves on the Oman Peninsula. Mesopotamia VIII, (1980), pp 273-279.

vamos a centrarnos, las fuentes arqueológicas ya son apoyadas por la filología. Es ahora cuando la sociedad sumeria comienza a demandar todo tipo de productos procedentes del este, muchos de ellos de lujo, que llegarían a la baja Mesopotamia por rutas terrestres o por el Golfo. La utilización del agua como medio de transporte no es ajena a la sociedad sumeria que utiliza las vías fluviales que le ofrecen el Tigris y el Eufrates para desplazarse. Así pues, organizar flotas sería menos costoso que caravanas, ya que en un barco se pueden transportar objetos más grandes y más pesados con abaratamiento de los costes.

Quizás la inscripción más conocida, y que puede ayudarnos a comprender este comercio se deba a Sargon de Acad, aunque sea precisamente este monarca quién marque el fin de nuestro periodo. Sargon asegura : "A Sargon, rey del país, rey sin rival, Enlil le da el gobierno del Mar Superior (Mediterraneo) y del Mar Inferior (Océano Índico). Sargon, rey de Kish, ganador de 34 batallas ... hizo amarrar en los muelles de Acad los barcos de Meluhha, como los barcos de Magan y los barcos de Dilmun".

En el Dinástico Temprano, sólo dos reyes dejaron mención en sus inscripciones reales por su interés por el Golfo Pérsico : Urnanshe de Lagash y Lugalzagesi de Umma. Urnanshe (ca. 2494-2465 ) dice traer barcos de Dilmun a Sumer cargados de madera para construir sus templos, y un poco más tarde, Lugalzagesi (ca. 2340-2316 ) se jacta de haber puesto orden en el Mar Inferior.

A parte de las inscripciones reales, los textos hallados en Ur, Fara, Abu Salabikh, o Ebla, nos hablan de Dilmun y de Magan, y de los distintos materiales que desde el Golfo Pérsico llegan a Sumer. Con respecto a Dilmun, sabemos que su riqueza se basa principalmente en las palmeras datileras, los dátiles, el sésamo, la madera, el lino, la plata y los peces. De todo ello Dilmun exportaría a Mesopotamia sobre todo plata, lino, madera, y dátiles, a la vez que importaba de Meluhha (sirviendo de intermediario para Sumer) oro, piedras preciosas, lapislázuli, cormalina, topacio, diorita, ébano, y lana.

Por su parte Magan es una región rica en materias primas como cobre, diorita, madera, palmeras y caña.

Sabiendo que estos productos son los que demanda la baja Mesopotamia, expondremos una pequeña relación de los bienes que llegan a Sumer, tanto por ser los más usuales, como por ser bastante curiosos<sup>2</sup>.

#### 1) Piedras.

- a. <sup>na4</sup>ESI (sum.), *ušû* (ac.), Diorita. Esta piedra es importada desde Magan, recayendo sobre todo en Lagash.
- b. <sup>na4</sup>GUG (sum.), *sandu* (ac.), Cornalina. Proveniente de Meluhha siendo Dilmun su intermediario.
- c. <sup>na4</sup>ZA-GÌN (sum.), *uqnû* (ac.), Lapislázuli. Piedra semipreciosa que proveniente de Badakhashan pasó por Meluhha y Dilmun en una de sus posibles vías de acceso a Sumer.

#### 2) Instrumentos de piedra.

- a. <sup>na4</sup>BÛRU (sum.), Escapelo. Este instrumento llega a Sumer desde Magan a través de Dilmun.
- b. <sup>na4</sup>ŠU-MIN (sum.), Martillo. También proveniente de Magan, siendo Dilmun su intermediario.

---

<sup>2</sup> Pettinato G., - Il commercio con l'estero della Mesopotamia meridionale nel 3 millennio av Cr, alla luce delle fonti letterarie e lessicali sumeriche. Mesopotamia VII, (1972), pp 43-166.

3) Metales.

- a. GUŠKIN (sum.), *hurššu* (ac.), Oro. El oro proviene de Meluḥḥa y uno de sus accesos a Sumer fue Dilmun.
- b. KŪ.BABBAR (sum.), *kaspu* (ac.), Plata. Metal que Sumer trae desde Dilmun.
- c. URUDU (sum.), *erâ* (ac.), Cobre. Cuyo abastecedor es Magán, siendo Dilmun su intermediario.

4) Madera.

- a. <sup>gish</sup>ESI (sum.), *usu* (ac.), Ébano. Este tipo de madera llega desde Meluḥḥa, vía Dilmun.
- b. <sup>gish</sup>GIŠIMMAR (sum.), *gišimmaru* (ac.), Palmera. Proveniente tanto de Dilmun como de Magan.

5) Objetos de Madera.

- a. <sup>gish</sup>BANŠUR (sum.), *paššuru* (ac.), Mesa. Los textos hablan de una mesa que llegó desde Magan.
- b. <sup>gish</sup>GU-ZA (sum.), *kussû* (ac.), Trono. Este es otro curioso objeto que llega desde Magan.

6) Productos agrícolas.

- a. SU<sub>11</sub>-LUM (sum.), *suluppu* (ac.), Datil. Proveniente de Dilmun.

7) Productos textiles.

- a. GADA, Lino. Que llega a Sumer desde Dilmun.

8) Animales.

- a. BUR.ŠIR (sum.), *aribu* (ac.), Cuervo. Según los textos, un animal de este tipo llega a Sumer desde Magan.
- b. ŠAḤ (sum.), *šaḥu* (ac.), Cerdo. También este animal provenía de Magan.

Una vez que hemos visto algunos de los productos con los que estas zonas abastecen a Sumer, o de los que son intermediarias, sería bueno abandonar nuestra visión mesopocéntrica, para conocer de la mano de la arqueología y la reconstrucción histórica, la cultura material del III milenio, en las regiones que tanto hemos mencionado : Dilmun y Magan.

## DILMUN.

Dilmun, la zona Norte del Golfo, tiene su centro en la isla de Bahrain<sup>3</sup>. La isla es el único punto seguro desde Failaka hasta Omán, y posee reservas de agua, lo que le hace un lugar de atraque obligatorio para los navegantes que se lanzan a la "aventura del Golfo". La mayor parte de los asentamientos se encuentran en la zona norte de la isla, pues sólo ésta es fértil, mientras que los inmensos campos de túmulos se encuentran por toda la isla<sup>4</sup>.

Los yacimientos más importantes de Bahrain son : 1) Qala'at al Bahrain y 2) el

<sup>3</sup> Potts T., - Reflections on the history and archeology of Bahrain. JAOS 105, (1985), pp 675-710.

<sup>4</sup> Rice M., - The archeology of the Arabian Gulf. C. 5000-323 b.C. Londres (1994).

templo de Barbar.

Qala'at al Bahrain es un tell de 400 x 300 m., con una dirección E-O, y una altura de 15 m. Sólo un 5% del área ha sido excavada por arqueólogos daneses desde 1953, y más tarde por una misión francesa, mostrando 5 niveles de ocupación preislámicos :

- a) Ciudad I- Dinástico Temprano III, 2400 a.C.
- b) Ciudad II- Fin del III milenio (Ur III) y principios del II milenio.
- c) Ciudad III- Período Kasita, 1600 a.C.
- d) Ciudad IV- Período Neobabilónico, 650 a.C.
- e) Ciudad V- Período griego, 300 a.C.

De todas ellas, es la Ciudad I la que nos interesa. Fue construida en la segunda parte del III milenio, y destruida, por Sargon de Acad, según este rey menciona en sus propias inscripciones. La cerámica típica de la Ciudad I son vasos largos decorados con cadenas formando acanaladuras. Junto a la cerámica resalta la aparición de sello en esteatita y vasos de clorita, tan comunes en las tumbas de Magan desde el principio del III milenio.

El templo de Barbar, situado sólo 6 km. al oeste de Qala'at al Bahrain, es de construcción y gusto totalmente sumerio. De sus tres fases, el templo I, se corresponde con el Dinástico Temprano III en Mesopotamia. El templo I se construyó sobre una plataforma aproximadamente de 24 m de largo por 15 m. de ancho. El edificio se rodeó de un muro de piedra y constaba de pequeñas habitaciones, también construidas en piedra, alrededor de un patio abierto. Este tipo de muros circundantes nos recuerdan a algunos templos sumerios, como son el templo oval de Khafajeh, o el Ibgal de Inanna en Lagash.

Pero quizás lo que más impresiona de Bahrain son los campos de túmulos que se encuentran en el interior de la isla<sup>5</sup>. Existen entre 150.000 y 200.000 túmulos con una cronología desde el III milenio hasta época helenística. Ya fueron investigados en 1878 por el capitán Durand en la aldea de 'Ali. Desde entonces varios estudiosos y más tarde una misión danesa en 1954, abrieron algunos de ellos. Un poco más tarde, una misión local trabajó en 1960 en Al-Hajjar.

Por los 155 enterramientos que una misión árabe abrió más tarde en Sar, podemos hablar de 5 tipos de tumbas<sup>6</sup> :

- 1) Túmulo con una sola cámara construida sobre la superficie.
- 2) Túmulo con una sola cámara excavada en la roca.
- 3) Túmulo con un enterramiento central y varios enterramientos subsidiarios.
- 4) Túmulo con entrada en forma de túnel.
- 5) Enterramientos colectivos.

De todos ellos, los enterramientos colectivos pertenecen al III milenio, así datados por los objetos con los que se acompañan. Estas tumbas son muy similares a las halladas en Omán, para este periodo. Estos túmulos arrojaron cerámica del III milenio, objetos

---

<sup>5</sup> Lamberg C.,- Death in Dilmun. In Bahrain Through the ages the Archaeology, S.H.A. Al Khalifa and M. Rice (ed), (1986), pp 156-165.

<sup>6</sup> During Caspers E.C.L.,- The Bahrain Tumuli. Persica, IV, (1972-1974) pp 131-156.

de bronce y cobre, espadas, puñales hecho con el cobre de Magán, gran cantidad de marfil de Meluhha, y objetos de adorno realizados con el oro de Meluhha, la clorita de Mahan, el ágata de Meluhha o el lapislázuli de Badakhashan.

El último lugar que vamos a recorrer dentro de Dilmun es Tarut, situado en la costa este de Arabia<sup>7</sup>. Tarut es una pequeña isla frente a Al-Rafi'ah, que vivió un momento de prosperidad económica ante el empuje que la sociedad sumeria dió al comercio marítimo. De este yacimiento en concreto proviene la más importante colección de estatuaria, vasos de esteatita y cerámica de toda la región. Tarut era un lugar de intercambio entre Arabia, Mesopotamia, y el Indo.

Pero la mayor parte de nuestra información sobre Tarut proviene de prospecciones de superficie y no de una exhaustiva excavación. Aún así, se ha recogido en el area mucha cerámica Obeid, y una estatua en piedra estilo Dinástico Temprano II, muy similar a las halladas en los templos sumerios. Además se recogieron cuencos, vasos y barbas de clorita, que imitaban a las barbas de lapislázuli que adornaban los mentones de los dioses o de ciertas figuritas en Mesopotamia.

Así pues, parte de los bienes que llegaron a Dilmun desde Magan y Meluhha, se quedaron en Tarut, o en los túmulos de Bahrain, aunque de momento no en grandes cantidades. Como buen intermediario, Dilmun, dió paso a los materiales que Sumer tan claramente demandaba.

## MAGAN.

Magan se corresponde con la actual Omán y los Emiratos Árabes Unidos. Toda esta región ha sido muy estudiada recientemente por misiones danesas, francesas, australianas, japonesas, iraquíes, españolas, locales, ... que tratan de introducirse en el mundo de Magan desde el IV milenio hasta la época islámica. Para el III milenio, el Dinástico Temprano en Mesopotamia, tres yacimientos resultan muy interesantes para tener una visión global de la zona : Umm an-Nar, Hili y Al Madam.

Umm an-Nar es una pequeña isla cerca de la ciudad de Abu Dhabi. El asentamiento del III milenio en la parte este de la isla, y tras acabar el milenio, la isla no parece estar de nuevo habitada. Desde 1985 una misión danesa trabajó en la zona. Los daneses y más tarde los iraquíes, excavaron un asentamiento formado por casas de planta cuadrada con fundaciones en piedra, relacionadas pronto con actividades marítimas<sup>8</sup>.

Además se encontró un cementerio formado por 49 tumbas, de las que 7 fueron excavadas por el equipo danés<sup>9</sup>.

Las tumbas se construyeron con piedras de la misma isla y con un diámetro de 12 m. la más grande y hasta 1,50 m. las más pequeñas. Su interior está dividido en cámaras de configuraciones muy distintas, donde se sitúan los enterramientos colectivos. Esta tipología de

---

<sup>7</sup> Rice M.,- O.C. pp 203-265.

<sup>8</sup> Tosi M.,- Early maritime cultures of the Arabian Gulf and the Indian Ocean. BTTA, (1986) pp 94-107.

<sup>9</sup> Frifekt K.,- The island of Umm an-Nar. vol I. Third millenium graves. Ed. P. Mortesen. Jutland Archeological Society Publications. XXVI : I ; (1991)



tumbas es muy similar a las halladas en otros puntos interiores del emirato de Abu Dhabi, como son Hili o Qarn Bint Sa'ud, datadas todas ellas en el III milenio.

Las 7 tumbas estudiadas arrojaron casi todas ellas cerámica relacionada con el Dinástico Temprano I y II en Mesopotamia, gran cantidad de cuentas de cormalina, conchas, esteatita, lapislázuli y otras piedras preciosas provenientes sin duda del Indo, vasos de cerámica y trabajos en cobre, material que desde la misma Magan es demandado por Sumer. El material de las tumbas de Umm an-Nar, fue pronto asociado al que se halló en la isla de Bahrain, y algunos yacimientos del Asia Central como Tepe Yahya IVB, que situado en la Ruta Real, en Kerman, es uno de los asentamientos claves para el comercio sureño en la plataforma irania, y punto de intercambio entre el Indo y Sumer.

El segundo yacimiento que vamos a ver es Hili, uno de los asentamientos mejor documentados de la península de Omán. Hili, situado cerca de Al Ain, en Abu Dhabi, ha sido excavado por equipos daneses y franceses. El asentamiento del III milenio se encontraba entre la zona de oasis, donde se explotaban las palmeras datileras, legumbres, frutas y cereales como el trigo, la cebada y el sorgo<sup>10</sup>.

En el yacimiento del III milenio se hallaron dos áreas bien diferenciadas, la necrópolis y el asentamiento. En primer lugar se excavaron tumbas circulares fechadas entre el 2500-2000 a.C., levantadas en piedra con muros exteriores tallados, algunos de ellos presentan bajorelieves. En el interior seis u ocho cámaras contenían enterramientos colectivos con ajuar consistente en cerámica, armas de bronce y recipientes de clorita.

Muy cerca de las tumbas, hacia el este una misión francesa excavó en Hili 8<sup>11</sup>. Las tres campañas mostraron la existencia de una torre, alrededor de la cual se situaba el poblado, y que debían ser fortificaciones, refugios colectivos, y residencia de los jefes locales. En una primera campaña, en la que sólo se hicieron sondeos explorativos, tres edificios salieron a la luz, todos ellos contruidos en adobe. Pero fueron las segundas y tercera campañas las que precisaron la información del área.

El edificio III se construyo sobre el suelo virgen, y es la base de una torre de adobe realizada con ladrillos plano-convexos, lo que nos hace pensar de inmediato en el estilo de construcción de los edificios sumerios. La torre es de planta rectangular y esquinas redondeadas, preservada hasta un metro de altura. Los ladrillos son alargados (50 x 30 cm), pero algunos son más cuadrados, estos se situarían en las esquinas.

En el interior, la torre se dividía en habitaciones mediante muros más estrechos. Dos muros centrales formaban una habitación alargada, y el resto de los muros creaban habitaciones transversales a la central. Estos muros interiores también se construyeron con ladrillos plano-convexos. Las cuatro habitaciones que formaban las esquinas poseen un nicho separado de la misma por un murete. Las habitaciones no tienen entradas, pero algunas están conectadas entre si por umbrales que se elevan 30 cm sobre la base de los muros.

El edificio II es una pequeña construcción cuadrada de ladrillos plano-convexos (50 x 30 cm), con un basamento de piedras no trabajadas de 1,25 m de alto. En su interior aparecieron cuatro habitaciones muy pequeñas, tampoco conectadas entre si, y sin ninguna apertura al exterior.

El edificio I es un muro curvilíneo, posterior en el tiempo, construida alrededor

---

<sup>10</sup> Mouton M.,- Arqueología del litoral árabe. En « Las civilizaciones perdidas del Golfo ». Historia 16, 216, (1994). pp 60-68.

<sup>11</sup> Cleuziou S.,- Archéologie aux Emirats Arabes Unis. Vol I-III (1977-79), Al Ain, UAE.

del edificio III y realizado, como éste, en ladrillos plano-convexos (45 x 25 cm). El muro tiene un diámetro de 25 m en cuyo interior el edificio III queda inscrito y vuelve a ser utilizado.

Durante la excavación se rescató gran cantidad de material cerámico del III milenio, sobre todo en el edificio III. El estudio de este material revela la existencia de :

1) Un 95% de cerámica común de aspecto arenoso, de pasta beige a marrón anaranjada, con desgrasantes minerales y sin engobe o bien con un engobe marrón, rojo o beige.

2) Un 70% de cerámica pintada, en marrón o rojo. Los motivos son líneas ondulantes y espirales en los momentos más tardíos. Algunos cuencos se pintaron también por su cara interior.

3) Un 5% de cerámica fina, que puede englobarse en cinco categorías : cerámica gris con decoración en blanco ; cerámica gris incisa ; roja con decoración negra o beige con engobe rojo y pintura blanca ; y cerámica beige con engobe beige, o sin engobe.

La mayor parte de las formas encontradas son jarras alargadas de labio biselado, y jarras globuladas. Con respecto a las formas abiertas, lo más común son los cuencos de borde grueso pintados con líneas ondulantes.

Aparte del material cerámico, durante las campañas de excavación aparecieron vasos de serpentina y clorita, además de fragmentos de cobre, huesos y conchas.

Todo este material se puso pronto en relación con paralelos en Irán y Baluchistán, en yacimientos como Bampur IV, Tepe Yahya IVB, Shahr-i Sokhta IV, Ciudad I de Qalat' al Bahrain, o el templo I de Barbar, con una datación del 2700 al 2200 a.C. aproximadamente.

Como vemos, desde el 3000 a.C. las relaciones comerciales entre Mesopotamia y el este quedan atestiguadas, relaciones que se acentuaron desde el 2600, cuando Sumer consigue salir de su oscuro Dinástico Temprano I, y demanda todo tipo de productos, concretamente en esta zona busca cobre, y en Omán se han hallado minas de este material trabajadas desde el III milenio.

El tercer y último yacimiento que vamos a mencionar en Magan es Al Madam. En el mismo área donde la misión hispano-francesa, dirigida por J. M<sup>a</sup> Córdoba y M. Mouton, excava un poblado de la Edad del Hierro, y una necrópolis con la que se relaciona el asentamiento, excavaciones australianas y locales han sacado a la luz un buen número de tumbas del III milenio.

Los australianos excavaron tras las estribaciones de un pequeño djebel, situado junto a la carretera que une Mleiha con Al Madam, dos tumbas circulares, hechas con piedra sin trabajar, cuya tipología las inserta dentro del III milenio.

Al otro lado de la carretera, y más cerca del actual Al Madam, el emirato de Sharjah, excava desde hace dos años una serie de tumbas, circulares o alargadas, con enterramientos colectivos, gran cantidad de clorita y ornamentos en cornalina, oro y plata, dentro de una zona situada a lo largo del djebel al Buhais, zona evidentemente de carácter funerario, donde los enterramientos desde época Obeid hasta la Edad de Hierro se suceden.

Toda la península de Omán presenta el mismo horizonte cultural en el III milenio si tenemos en cuenta la tipología funeraria. Los poblados del interior, que se sitúan entre el límite del desierto y junto a los oasis, como Hili, o quizás Al Madam pudieron ser los exportadores y primeros transformadores del cobre o la clorita, que desde el interior llegaría hasta la costa, a puertos como Umm an-Nar, lugar de salida obligatoria de los productos que viajan hacia Sumer vía Dilmun.

Por tanto, ambas regiones, Dilmun y Magán, con una cultura funeraria tan similar, con unos paralelos tan claros, con centros transformadores de metales como Shadad<sup>12</sup>, o de primer procesado de piedras semipreciosas como Shahr-i Sokhta<sup>13</sup> o Tepe Yahya, con objetos propiamente harrapitas, y cerámica claramente mesopotámica, se nos muestran durante el III milenio como abastecedores e intermediarios de esa cultura, que situada en la baja Mesopotamia no se conformó con los bienes que su tierra le ofrecía, y no paró en su empeño hasta conseguir, entre otros, los productos soñados por sus artesanos para la fabricación de las obras de arte que embellecieron los templos, palacios y tumbas sumerias. Objetos que aún hoy nos asombran por su belleza y nos hacen evocar, sin duda, la presencia de Dilmun, Magan e incluso Meluhha en la Mesopotamia del Dinámico Temprano.

---

<sup>12</sup> Salvatori S., Vidale M., - A Brief Surface Survey of the Protohistoric Site of Shadad (Kerman, Iran). *Rivista di Archeologia* vol VI (1982). Pp 5-10.

<sup>13</sup> Biscione R., Tosi M., - Protostoria degli Stati Turacini. Istituto Orientali di Napoli. Supplemento n. 20 agli *Annali*. Vol 39 (1939) Fase 3, (1979), Pp 29 - 87.